



microlife®

Microlife BP A1 Basic

BiH



Europe / Middle-East / Africa

Microlife AG
Esplenstrasse 139
9443 Widnau / Switzerland
Tel. +41/71 727 70 30
Fax +41/71 727 70 39
Email admin@microlife.ch
www.microlife.com

Asia

Microlife Corporation.
9F, 431, RuiGang Road, NeiHu
Taipei, 11492, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 8797-1288
Fax +886 2 8797-1283
Email service@microlife.com.tw
www.microlife.com

North / Central / South America

Microlife USA, Inc.
1617 Gulf to Bay Blvd., 2nd Floor Ste A
Clearwater, FL 33755 / USA
Tel. +1 727 442 5353
Fax +1 727 442 5377
Email msa@microlifeusa.com
www.microlife.com

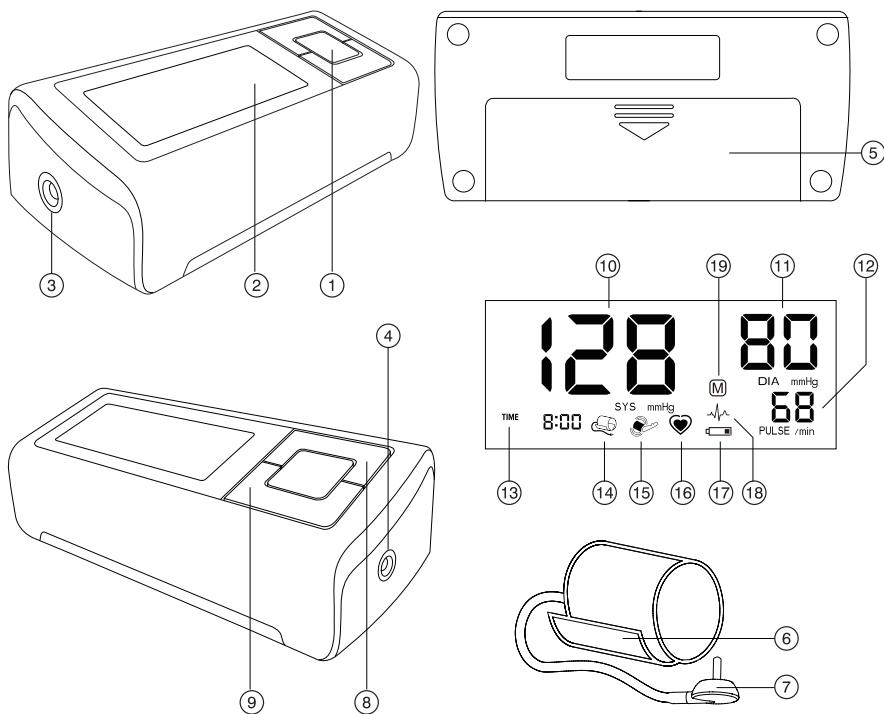
CE 0044

IB BP A1 Basic S-V9 5015

microlife®

Microlife BP A1 Basic

Garantni list



Ime i prezime kupca

Serijski broj

Datum kupovine

Ovlašćeni prodavac

Microlife BP A1 Basic

BiH

1. Dugme ON/OFF (uključi/isključi)
2. Ekran
3. Utičnica za manžetnu
4. Utičnica za strujni adapter
5. Odeljak za baterije
6. Manžetna
7. Priklučak za manžetnu
8. Dugme za vreme
9. Dugme za memoriju

Ekran

10. Sistolna vrednost
11. Dijastolna vrednost
12. Brzina pulsa
13. Datum i vreme
14. Detektor ispravnosti manžetne
15. Detektor pokreta ruke
16. Detektor pulsa
17. Prikaz baterije
18. Simbol nepravilnih srčanih otkucaja (PAD)
19. Sačuvana vrednost

Pre upotrebe pažljivo pročitajte uputstvo.

Tip BF

Čuvati na suvom

Poštovani korisniče,

Vaš novi Microlife merač pritiska je pouzdano medicinsko sredstvo za merenje pritiska na nadlaktici. Jednostavan je za upotrebu, tačan i sa visokim preporukama za kućno praćenje krvnog pritiska.

Aparat je napravljen u saradnji sa lekarima, a klinički testovi su pokazali da je tačnost merenja veoma visoka.*

Pročitajte pažljivo uputstvo za upotrebu kako biste razumeli sve funkcije i bezbednosne informacije.

Želimo da budete zadovoljni sa Vašim Microlife proizvodom.

Ukoliko imate bilo kakva pitanja, probleme ili želite da naručite rezervne delove, molimo kontaktirajte Vaš lokalni Microlife – Uslužni servis. Vaš prodavac ili apoteka će Vam dati adresu Microlife dobavljača u Vašoj zemlji. Kao alternativa, možete da posetite internet sajt www.microlife.com, gde ćete naći mnoštvo dragocenih informacija o našim proizvodima.

Ostanite zdravo – Microlife AG!

* Aparat koristi istu mernu tehnologiju kao i visoko odlikovan
«BP 3BTO-A» model testiran u skladu sa Pravilnikom Britanskog
Društva za Hiperteniziju (BHS).

Sadržaj

1. Važne informacije o krvnom pritisku i samomerenju

- Kako da procenim vrednost svog krvnog pritiska?

2. Korišćenje aparata po prvi put

- Postavljanje baterija
- Podešavanje datuma i vremena
- Izbor odgovarajuće manžetne

3. Obavljanje merenja krvnog pritiska

- Kako sačuvati rezultat

4. Pojava simbola nepravilnih srčanih otkucaja (PAD)

5. Memorisanje podataka

- Pregled sačuvanih vrednosti
- Puna memorija
- Brisanje svih vrednosti

6. Indikator baterije i zamena baterija

- Baterije skoro istrošene

- Istrošene baterije – zamena
- Koje baterije i kakav je postupak?
- Korišćenje baterija koje se pune

7. Korišćenje strujnog adaptera

8. Poruke o greškama

9. Bezbednost, čuvanje, test ispravnosti i odlaganje

- Bezbednost i zaštita
- Održavanje aparata
- Čišćenje manžetne
- Test ispravnosti
- Odlaganje

10. Garancija

11. Tehničke specifikacije

Garantni list (pogledajte poslednju stranu)

1. Važne informacije o krvnom pritisku i samomerenu

- Krvni pritisak je pritisak krvi koja protiče kroz arterije nastao pumpanjem srca. Uvek se mere dve vrednosti, **sistolna** (gornja) vrednost i **dijastolna** (donja) vrednost.
- Aparat takođe pokazuje **brzinu pulsa** (broj otkucaja srca u minuti).
- **Konstantno visok krvni pritisak može oštetiti Vaše srce i mora biti lečen od strane lekar!**
- Uvek prodiskutujte o vrednosti krvnog pritiska sa lekarom i konsultujte ga ukoliko primetite bilo šta neuobičajeno ili niste sigurni. **Nikada se nemojte oslanjati na jedno očitavanje krvnog pritiska.**
- Postoji mnogo uzroka **povećanja vrednosti krvnog pritiska**. Lekar će Vam ih detaljnije objasniti i predložiti odgovarajuću terapiju. Pored terapije, smanjenje telesne težine i fizička aktivnost mogu takođe da snize vaš krvni pritisak.
- **Ni pod kojim okolnostima ne smete menjati doziranje lekova ili započeti lečenje bez konsultacije sa Vašim lekarom.**
 - U zavisnosti od fizičkog naprezanja i kondicije, krvni pritisak podleže velikim variranjima, u toku dana. **Zbog toga bi trebalo da merite pritisak u istim smirenim uslovima i kada ste opušteni!** Izvršite bar dva merenja svaki put (ujutru i uveče) i odredite prosečnu vrednost merenja.
 - Potpuno je normalno da dva merenja obavljena jedno za drugim daju značajno **različite rezultate**.
 - **Sasvim** su normalna odstupanja između merenja koje je uradio Vaš doktor, ili onog koji ste uradili u apoteci, i merenja koje ste uradili kod kuće, iz razloga što su ove situacije potupno različite.
 - **Nekoliko merenja** vam može obezbediti mnogo pouzdaniju informaciju o vašem krvnom pritisku u odnosu na pojedinačno merenje.
 - Između dva merenja **napravite kratku pauzu** od najmanje 15 sekundi.
 - Ako patite od srčanih aritmija (pogledajte „Poglavlje 4.“) merenja obavljena ovim uređajem moraju biti procenjena od strane Vašeg lekara.
 - **Prikaz pulsa nije odgovarajući za proveru frekvencije kod ugrađenog pejsmajkera!**
 - Ukoliko ste trudni, morate redovno pratiti Vaš krvni pritisak, obzirom da se može drastično menjati tokom ovog perioda!
 - Ovaj merač je posebno testiran za primenu u trudnoći i preeklampsiji. Kada uočite neuobičajeno visoka očitavanja tokom trudnoće, trebalo bi ponoviti merenje posle nekog vremena (približno 4 sata). Ukoliko je očitavanje i dalje previšoko, konsultujte Vašeg lekara ili ginekologa.

Kako da procenim vrednost svog krvnog pritiska?

Tabela sa klasifikaciju rezultata kućnog merenja krvnog pritiska u skladu sa internacionalnim vodičima (ESH, AHA, JSH). Podaci su dati u mmHg.

Nivo	Sistolni	Dijastolni	Preporuka
Krvni pritisak previse nizak	↓100	↓60	Konsultujte lekara
1. Krvni pritisak optimalan	100-130	60-80	Samokontrola
2. Krvni pritisak povišen	130-135	80-85	Samokontrola
3. Krvni pritisak veoma visok	135-160	85-100	Potražite lekarski savet
4. Krvni pritisak opasno visok	160 ↑	100 ↑	Hitno potražite lekarski savet!

Viša vrednost određuje procenu. Primer: vrednost krvnog pritiska od 140/80 mmHg ili vrednost od 130/90 mmHg ukazuju na „veoma visoku vrednost krvnog pritiska“.

2. Korišćenje aparata po prvi put

Postavljanje baterija

Pošto ste raspakovali vaš uređaj, prvo postavite baterije. Odeljak za baterije (5) nalazi se na donjem delu uređaja. Postavite baterije (4 x 1.5V baterije, veličine AA), vodeći računa o polaritetu.

Podešavanje vremena i datuma

1. Nakon što su nove baterije postavljene, brojevi za godinu trepera na ekranu. Možete podesiti godinu pritiskajući M-dugme (9). Da biste potvrdili pritisnite dugme za vreme (8) i nakon toga podesite mesec.
2. Pritisnite M-dugme da bi ste podesili mesec. Pritisnite dugme za vreme da bi ste potvrdili i onda podesite dan.
3. Pratite gore navedena uputstva da podesite dan,sat i minute.
4. Nakon što ste podesili minute i pritisnuli dugme za vreme,datum i vreme su podešeni i vreme je prikazano.
5. Ako želite da promenite datum i vreme, pritisnite i zadržite dugme za vreme na oko 3 sekunde sve dok broj za godinu ne počne da treperi. Sada možete da unesete nove vrednosti kao što je gore i opisano.

Izbor odgovarajuće manžetne

Microlife nudi različite veličine manžetni. Izaberite manžetu koja odgovara obimu Vaše nadlaktice (izmeren obim na sredini nadlaktice).

Veličina manžetne	Za obim nadlaktice
S	17 - 22 cm
M	22 - 32 cm
M-L	22 - 42 cm
L	32 - 42 cm
L-XL	32 - 52 cm

- Podesive manžetne «Lako» dostupne su zbog boljeg podešavanja i udobnosti.
- Koristite isključivo Microlife manžetne.
- Kontaktirajte Vaš lokalni Microlife servis, ukoliko Vam priložene manžetne (6) ne odgovaraju.
- Povežite manžetu za aparat, ubacivanjem priključka za manžetu (7) u utičnicu za manžetu (3), dokle god može da uđe.

3. Obavljanje merenja krvnog pritiska

Podsetnik za obavljanje pouzdanog merenja

1. Izbegavajte aktivnosti, jelo i pušenje neposredno pre merenja.
2. Sedite na stolicu koja podupire leđa i odmorite tokom 5 minuta.
3. **Uvek vršite merenje na istoj ruci** (obično leva ruka). Preporučuje se da lekar izvrši merenje na obe ruke prilikom prve posete pacijenta da bi odredio na kojoj ruci treba meriti u buduće. Treba meriti na ruci sa višim pritiskom.
4. Skinite delove odeće i sat npr, tako da Vam nadlaktica bude slobodna. Kako biste izbegli stezanje, rukavi odeće ne bi trebalo da budu zarolani – ne ometaju funkcionisanje manžetne ukoliko su ispravljeni.
5. Uvek proverite da li koristite ispravnu veličinu manžetne (prikazano na manžetni).
 - Dobro zategnite manžetu, ali ne previše stegnuto.
 - Proverite da li je manžeta 1-2 cm iznad laktika.
 - **Oznaka arterije** na manžetni (3 cm duga traka) mora da leži preko arterije koja se spušta sa unutrašnje strane ruke.
 - Poduprite ruku tako da bude opuštena.
 - Proverite da li je manžetna u istoj ravni sa srcem.
6. Pritisnite ON/OFF dugme 1 kako biste počeli merenje.
7. Manžeta će se sada automatski pumpati. Opustite se, nemojte se pomerati i napinjati mišiće ruke dok se na displeju ne očitaju rezultati merenja. Dišite normalno i ne pričajte.
8. Kada je dostignut odgovarajući pritisak, pumpanje će prestati i pritisak će postepeno opadati. Ukoliko nije dosegnut potreban pritisak, aparat će automatski dopumpati još vazduha u manžetu.
9. Tokom merenja, detektor pulsa (16) treperi na ekranu.
10. Rezultat, koji obuhvata sistolni (10) i dijastolni (11) krvni pritisak i brzinu pulsa (12), prikazan je na ekranu.
11. Kada je merenje završeno, skinite manžetu.
12. Isključite uređaj. (Monitor će se isključiti automatski nakon otprilike 1 min.).

Kako ne sačuvati rezultat očitavanja

Čim se rezultat očitavanja pojavi na ekranu pritisnite i držite dugme uključi/isključi (1) dok god «M» (19) svetluca na ekranu. Potvrdite brisanje očitavanja pritiskom na M-dugme (9).

- U bilo kom trenutku možete zaustaviti merenje pritiskom na dugme uključi/isključi (npr. ukoliko imate nelagodan i neprijatan osećaj).
- **Ukoliko Vam sistolni pritisak zna biti vrlo visok**, mogla bi biti prednost da se podesi pritisak individualno. Pritisnite dugme uključi/isključi nakon što aparat upumpa do visine od 30 mmHg (prikazano na ekranu). Držite dugme dok pritisak ne bude 40 mmHg iznad očekivane sistolne vrednosti-tada pustite dugme.

4. Pojava simbola nepravilnih srčanih otkucaja (PAD)

Ovaj simbol (18) ukazuje da su detektovani nepravilni otkucaji srca. U ovom slučaju, izmereni krvni pritisak može odstupati od stvarne vrednosti krvnog pritiska. Preporučuje se da ponovite merenje. U većini slučajeva ovo nije razlog za brigu. Međutim, ako se simbol konstantno pojavljuje (npr. nekoliko puta nedeljno, ako se meri svakog dana) savetujemo da obavestite svog lekara. Pokažite doktoru sledeće objašnjenje:

Informacije za lekara u slučaju ponovljenog pojavljivanja PAD simbola:

Ovaj uređaj je oscilometrijski merač krvnog pritiska koji meri i puls tokom merenja krvnog pritiska i ukazuje kada postoje nepravilnosti u srčanim otkucajima. Uređaj je klinički testiran.

Simbol za aritmiju biće prikazan nakon merenja, ukoliko je registrovana nepravilnost pulsa tokom merenja. Ukoliko se simbol učestalo pojavljuje (npr. nekoliko puta nedeljno, ako se meri svakog dana) savetujemo pacijentu da potraži savet lekara. Ovaj uređaj ne zamenjuje kardiološki pregled, ali služi za rano otkrivanje nepravilnosti pulsa.

5. Memorisanje podataka

Ovaj uređaj automatski čuva 30 poslednjih vrednosti merenja.

Pregled sačuvanih vrednosti

Pritisnite M-dugme (9) na kratko, kada je uređaj isključen. Na ekranu će se prvo pojaviti oznake «M» (19) i prosek sačuvanih vrednosti. Uređaj zatim prikazuje poslednju sačuvanu vrednost.

Ponovnim pritiskom na M-dugme na displeju će se prikazati prethodni rezultat. Ponavljeni pritisak na M-dugme omogućava Vam da prelazite sa jedne na drugu sačuvanu vrednost.

Popunjena memorija

- Obratite pažnju da se ne prekorači maksimalni kapacitet memorije od 30 merenja. **Kada se popuni 30 memorijskih mesta, najstarija vrednost biva automatski zamenjena sa 31 vrednošću.** Vrednosti treba da budu procenjene od strane lekara pre nego što se napuni memorija-u suprotnom podaci će se izgubiti.

Brisanje svih vrednosti

Ako ste sigurni da želite trajno da uklonite sve sačuvane vrednosti, pritisnite i zadržite M-dugme (instrument mora biti isključen pre toga) dok se ne pojavi «CL» i onda pustite dugme. Da biste potpuno izbrisali memoriju, pritisnite M-dugme dok «CL» treperi. Pojedinačne vrednosti se ne mogu izbrisati.

6. Indikator baterije i zamena baterija

Baterije skoro istrošene

Kada su baterije iskorišćene skoro $\frac{3}{4}$ počeće da svetli simbol za baterije (17) čim se aparat uključi (na displeju je prikazana delimično napunjena baterija). Iako će aparat nastaviti pouzdano da meri, trebalo bi da nabavite nove baterije.

Istrošene baterije – zamena

Kada su baterije prazne, simbol za baterije (17) će početi da trepće čim se aparat uključi (pokazuje se prazna baterija). Ne možete vršiti dalja merenja i morate zameniti bateriju.

1. Otvorite odeljak za baterije (5) na dnu uređaja.
2. Zamenite baterije – obratite pažnju na polaritet, stavite kako pokazuju simboli unutar odeljka
3. Da podesite datum i vreme, pratite proceduru opisanu u «Odeljku 2.».
 - Memorija čuva sve vrednosti iako se datum i vreme moraju ponovo podesiti- broj za godinu treperi odmah nakon zamene baterija.

Koje baterije i kakav je postupak?

- Ubacite 4 nove, dugotrajne alkalne baterije od 1.5V, veličine AA.
- Ne koristite baterije nakon datuma isteka.
- Izvadite baterije, ukoliko se aparat neće koristiti duže vreme.

Korišćenje baterija koje se pune

Možete, takođe, za rad ovog aparata koristiti baterije koje se pune.

- Molimo da koristite isključivo vrstu «NiMH» baterija koje se pune.
- Ukoliko se pojavi simbol za bateriju (prazna baterija), baterije moraju biti izvađene i napunjene. One ne smeju ostati unutar aparata, jer ga mogu oštetiti (potpuno ispražnjene baterije kao rezultat slabog korišćenja aparata, čak i kad je isključen).
- Ukoliko ne namerevate da koristite aparat nedelju dana i više, uvek izvadite ovu vrstu baterije.
- Baterije se ne mogu puniti preko merača krvnog pritiska. Ove baterije punite putem posebnog punjača i obratite pažnju na informacije koje se tiču punjenja, održavanja i trajanja.

7. Korišćenje strujnog adaptera

Ovaj aparat može se koristiti i uz pomoć Microlife strujnog adaptera (DC 6V, 600mA).

- Koristite samo Microlife strujni adapter, kao originalni dodatak, za adekvatno napajanje.
- Proverite da li su strujni adapter i kabal oštećeni.

1. Uključite kabal adaptora u utičnicu za strujni adapter (4) ovog aparata.

2. Priklučen adapter za aparat priključite i za zidni utikač.

Kada je strujni adapter povezan, baterije nisu u upotrebi.

8. Poruke o greškama

Ukoliko tokom merenja dođe do greške, merenje se prekida i na displeju pokazuje da je reč o grešci, npr. «ERR 3».

Greška	Opis	Mogući uzrok i njegovo otklanjanje
«ERR 1»	Signal suviše slab	Pulsni signal na manžetni je suviše slab. Ponovo namestite manžetnu i ponovite merenje.*
«ERR 2» (15)	Greška u signalu	Tokom merenje, greška u signalu je otkrivena preko manžetne, izazvana na trenutak zbog pomeranja ili napetosti mišića. Ponovite merenje, držeći mirno ruku.
«ERR 3» (14)	Nema pritiska u manžetni	U manžetni može doći do stvaranja neodgovarajućeg pritiska. Možda je došlo do curenja. Proverite da li je manžetna ispravno nameštena i da nije suviše opuštena. Zamenite baterije ukoliko je to potrebno. Ponovite merenje.
«ERR 5»	Nemogući rezultat	Signali za merenje su netačni, zbog čega se na displeju ne može pokazati rezultat. Proverite potsetnik za pravilno merenje i ponovite merenje.*
«HI»	Puls ili pritisak u manžetni je suviše visok	Pritisak u manžetni je suviše visok (preko 299 mmHg) ili je puls suviše visok (preko 200 otkucaja u minuti). Opustite se na 5 minuta i ponovite merenje.*
«LO»	Puls je suviše nizak	Puls je suviše nizak (niži od 40 otkucaja u minuti). Ponovite merenje.*

* Molimo Vas da odmah konsultujete Vašeg lekara, ako se ovaj ili drugi problem često dešavaju.

- Ukoliko smatraste da rezultati nisu uobičajeni, pažljivo pročitajte «Odeljak 1.» u uputstvu.

9. Bezbednost, čuvanje, test ispravnosti i odlaganje

Bezbednost i zaštita

- Ovaj uređaj se može koristiti isključivo u svrhe opisane u ovom uputstvu. Proizvođač se ne može smatrati odgovornim za oštećenja nastala neadekvatnom upotrebotom.
- Ovaj uređaj sadrži osetljive komponente i sa njim se mora oprezno rukovati. Pogledati čuvanje i uslove rada opisane u delu «Tehničke specifikacije».
- Zaštitite ga od:
 - vode i vlage
 - ekstremnih temperatura
 - udara i padova
 - prljavštine i prašine
 - direktnе sunčeve svetlosti
 - toplice ili hladnoće
- Manžete su osetljive i njima se mora pažljivo rukovati.
- Nemojte razmenjivati ili koristiti bilo koju drugu vrstu manžetne ili priključka za manžetnu za merenja ovim uređajem.

- Tek kada podesite manžetnu, napumpajte je.
- Ne koristite aparat u blizni jakih elektromagnetskih talasa, kao što su mobilni telefon ili radio instalacije. Održavajte minimalno rastojanje od 1m od takvih uređaja, kada koristite ovaj uređaj. Ukoliko procenite da se ovačka situacija ne može izbeći, proverite da li uređaj pravilno radi pre upotrebe.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj ukoliko smatrate da je oštećen ili primetite nešto neobično.
- Nikada nemojte otvarati ovaj uređaj.
- Ukoliko aparat nećete koristiti duži period, baterije treba izvaditi.
- Čitajte dalja sigurnosna uputstva u odeljcima ovog uputstva za upotrebu.
- Rezultat merenja ovim uređajem nije dijagnoza. Nije zamena za konsultacije sa lekarom, posebno kada rezultat nije u skladu
- Obezbedite da deca ne koriste ovaj uređaj bez nadzora; pojedini delovi su dovoljno mali da mogu biti прогутани. Obratite pažnju na postojanje rizika od davljenja u slučaju da uređaj poseduje kablove ili cevi.

Održavanje aparata

Čistite aparat isključivo mekanom, suvom krpom.

Čišćenje manžetni

Pažljivo uklonite mrlje sa mažetne vlažnom krpom i sapunicom.

UPOZORENJE: Nemojte prati manžetu u veš mašini ili mašini za pranje sudova!

Test ispravnosti

Preporučujemo da testirate ispravnost aparata svake 2 godine ili nakon mehaničkog udara (npr. ukoliko je pao). Molimo kontaktirajte Vaš lokalni Microlife-Servis da zakažete test (pročitati predgovor).

Odlaganje

Baterije i električni aparati moraju biti uklonjeni u skladu sa lokalnim važećim pravilima, ne sa otpadom iz domaćinstva.

10. Garancija

Aparat je pod **garancijom 5 godina**, počev od datuma kupovine. Garancija je validna jedino uz garantni list, popunjeno od strane prodavca (videti drugu stranu), kojim se potvrđuje datum kupovine ili račun.

- Baterije i potrošni delovi nisu uključeni.
- Otvaranje ili prepravljanje aparata čini garanciju nevažećom.
- Garancija ne pokriva štete izazvane nepropisnim rukovanjem, procurelim baterijama, nezgodama ili nepridržavanjem uputstva za upotrebu.
- Manžetna ima garanciju na funkcionalnost (čvrstoća balona) u trajanju od 2 godine.

Molimo kontaktirajte Vaš lokalni Microlife-Servis (pročitati predgovor).

11. Tehničke specifikacije

Radni uslovi: 10 - 40 °C / 50 - 104 °F

15 - 95 % relativna maksimalna vlažnost

Uslovi čuvanja: -20 - +55 °C / -4 - +131 °F

15 - 95 % relativna maksimalna vlažnost

Težina: 319 g (uključujući baterije)

Dimenzije: 146 x 65 x 46 mm

Postupak merenja: oscilometrijski, u skladu sa Korotkoffovom metodom: Faza I sistolna, Faza V dijastolna

Raspon merenja: 20 - 280 mmHg – krvni pritisak

40 - 200 otkucaja u minuti – puls

Prikazani raspon pritiska u manžetni: 0 - 299 mmHg

Rezolucija: 1 mmHg

Statička preciznost: Pritisak u opsegu ± 3 mmHg

Preciznost pulsa: ± 5 % od iščitane vrednosti

Izvor napona: 4 x 1.5V alkalne baterije, veličine AA

Strujni adaper DC 6V, 600Ma (optimalno)

Vek trajanja baterija: približno 920 merenja (kada se koriste nove baterije)

IP Klasa: IP20

Referentni standardi: EN 1060-1 /-3 /-4; IEC 60601-1;

IEC 60601-1-2 (EMC); IEC 60601-1-11

Očekivani vek trajanja: Uređaj: 5 godina ili 10000 merenja

Dodaci: 2 godine

Ovaj aparat usklađen je sa zahtevima Direktive 93/42/EEC za

medicinska sredstva.

Zadržano pravo na tehničke izmene.